

N SERIES

13 REASONS WHY

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Brian Yorkey

FOLGE 4.08

"Acceptance/Rejection"

Nach der Sperrung ist die Schule am Rande - und ein beunruhigender Machtmissbrauch zwingt die Schüler zum Handeln.

GESCHRIEBEN VON:

Sahar Jahani | Thomas Higgins

UNTER DER REGIE VON:

Sunu Gonera

ÜBERTRAGUNG:

5.6.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Dylan Minnette	...	Clay Jensen
Grace Saif	...	Ani Achola
Christian Navarro	...	Tony Padilla
Alisha Boe	...	Jessica Davis
Brandon Flynn	...	Justin Foley
Ross Butler	...	Zach Dempsey
Miles Heizer	...	Alex Standall
Devin Druid	...	Tyler Down
Justin Prentice	...	Bryce Walker
Timothy Granaderos	...	Montgomery de la Cruz
Amy Hargreaves	...	Lainie Jensen
Mark Pellegrino	...	Deputy Standall
Tyler Barnhardt	...	Charlie St. George
Jan Luis Castellanos	...	Diego Torres
Deaken Bluman	...	Winston
Gary Sinise	...	Dr. Robert Ellman
Steven Weber	...	Principal Gary Bolan
Josh Hamilton	...	Matt Jensen
RJ Brown	...	Caleb
Bryce Cass	...	Cyrus
Reed Diamond	...	Hansen Foundry
Benito Martinez	...	Sheriff Daughtry
Meredith Monroe	...	Carolyn Standall
Inde Navarrette	...	Estela de la Cruz
Matt Passmore	...	Officer Ted
Joseph C. Phillips	...	Mr. Davis
Austin Aaron	...	Luke Holliday
Tasha Barber	...	H-O Club Girl #1
Cody Bollinger	...	Boxing Opponent
Rocky Capella	...	Referee
James Coker	...	SRO #1
James Cretan	...	Eric
Jeff Davis	...	Captain
Mason Guccione	...	Toby
Tim Lajcik	...	SRO #2
Keon Motakhaveri	...	Chad
Michael Ray Wisely	...	Coach Ross
Jared Scott	...	Boies

1

00:00:09,676 --> 00:00:12,762
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:22,439 --> 00:00:24,441
Wir schreiben das Jahr 2161.

3

00:00:24,858 --> 00:00:28,570
Die Erde ist eine ausgetrocknete Deponie.
Trostlos, verseucht.

4

00:00:41,374 --> 00:00:43,376
Nur wenige Menschen halten durch.

5

00:00:46,713 --> 00:00:49,591
Eine Armee aus Robotern mit Bewusstsein
greift die Erde an.

6

00:00:53,678 --> 00:00:57,307
Invasoren vom Planeten Rycon Sieben
aus der Andromeda-Galaxie.

7

00:01:02,645 --> 00:01:06,274
Die schießen mit dem Teil überallhin,
um zu sehen, wer abhaut.

8

00:01:06,357 --> 00:01:07,317
Nicht nett.

9

00:01:07,400 --> 00:01:10,653
-Zymorx, runter.
-Warum? Es ist dir egal, ob ich sterbe.

10

00:01:10,737 --> 00:01:15,116
Stimmt, aber wenn sie dich sehen,
bevor wir bereit sind, sterben wir alle.

11

00:01:25,627 --> 00:01:28,046
Willst du sie wirklich angreifen, Perce?

12

00:01:28,630 --> 00:01:29,798
Das ist Selbstmord.

13

00:01:29,881 --> 00:01:33,676
Und was haben wir noch? Ein paar Trupps?

14

00:01:33,760 --> 00:01:35,762
Es ist also Selbstmord und Mord.

15

00:01:35,845 --> 00:01:39,099
-Alternativ warten wir auf den Tod.
-Wir warten alle auf den Tod.

16

00:01:39,182 --> 00:01:43,311
Die Alternative ist Rückzug
und an einem anderen Tag kämpfen.

17

00:01:43,394 --> 00:01:45,855
Deine Ryconier-Freunde
fänden unsere Flucht gut.

18

00:01:45,939 --> 00:01:47,774
Sie sind nicht meine Freunde.

19

00:01:48,483 --> 00:01:51,653
Was dich angeht...
Gegen wen kämpfst du wirklich?

20

00:01:53,113 --> 00:01:54,447
Bereit machen, los.

21

00:02:00,703 --> 00:02:03,790
Zymorx ist ein Roboter mit Bewusstsein.
Ein Ryconier,

22

00:02:04,916 --> 00:02:09,045
aber mit einem Fertigungsfehler:
Er erhielt versehentlich ein Gewissen.

23

00:02:10,797 --> 00:02:12,173
So hieß es zumindest.

24

00:02:12,257 --> 00:02:13,675
Percy glaubte das nie.

25

00:02:14,300 --> 00:02:15,468
Dir ist nicht kalt.

26

00:02:16,136 --> 00:02:17,470
In letzter Zeit schon.

27

00:02:18,513 --> 00:02:20,682
Ich spüre Kälte, ich spüre Hitze.

28

00:02:23,226 --> 00:02:24,144
Also...

29

00:02:24,894 --> 00:02:26,020
...vermisst du sie?

30

00:02:26,855 --> 00:02:28,773
Daher weiß ich, was Schmerz ist.

31

00:02:33,444 --> 00:02:36,322
Wirst du ihr verzeihen?
Dass sie gegangen ist?

32

00:02:48,793 --> 00:02:52,881
Die Blechdosen blockieren den Fluss.
Ich musste durch den Scheißsumpf!

33

00:02:55,341 --> 00:02:56,342
Hallo, Jungs.

34

00:02:57,302 --> 00:02:58,386
Ich bin wieder da.

35

00:03:00,388 --> 00:03:01,389
Astrid.

36

00:03:01,472 --> 00:03:02,307
Gott sei Dank.

37

00:03:04,934 --> 00:03:07,312
Die Roboter nehmen Erwachsene aus.

38

00:03:07,395 --> 00:03:10,023
Nur eine Armee aus Kindern
kann noch kämpfen.

39

00:03:10,106 --> 00:03:10,940
Hilfe!

40

00:03:12,150 --> 00:03:15,528
Ein Kampf gegen eine unwirtliche Welt,
die ihnen die Kindheit nahm.

41

00:03:16,279 --> 00:03:19,991
Wir waren die Vorposten.
Die Spähroboter sind verdammt schnell!

42

00:03:20,450 --> 00:03:22,118
Hey. Hoch mit ihm! Los!

43

00:03:22,202 --> 00:03:23,995
Zurück mit ihm. Gut so.

44

00:03:24,078 --> 00:03:26,664
-Er braucht einen Sani.
-Eher einen Priester.

45

00:03:26,748 --> 00:03:28,499
Hol einen Sani! Das ist ein Befehl!

46

00:03:34,547 --> 00:03:38,218
-Wir können so wenig tun.
-Ich schickte ihn los. Er stirbt nicht.

47

00:03:38,301 --> 00:03:42,513
Sie müssen vorzeitig erwachsen werden
und ihre Welt zurückerobern.

48

00:03:42,597 --> 00:03:45,433
Alles wird gut, ok? Alles wird gut.

49

00:03:45,516 --> 00:03:48,269
Tut mir leid,
ich hätte dich nicht losschicken sollen.

50

00:03:48,895 --> 00:03:51,105
Tut mir leid. Ich dachte, ich müsste.

51

00:03:52,774 --> 00:03:55,610
Tut mir leid,
dass wir so was entscheiden müssen.

52

00:03:58,112 --> 00:03:58,947
Hey.

53

00:04:00,740 --> 00:04:01,950
Ich bin hier.

54

00:04:02,033 --> 00:04:03,952
Sie schicken Freunde in die Schlacht...

55

00:04:04,035 --> 00:04:05,119
Ich bin hier.

56

00:04:05,995 --> 00:04:07,497
...und sehen sie sterben.

57

00:04:22,178 --> 00:04:25,598
Ich habe seit Tagen
eine Version desselben Traums.

58

00:04:26,474 --> 00:04:28,768
Ich schickte
einen jungen Soldaten in den Tod.

59

00:04:28,851 --> 00:04:30,687
Mir wird klar, das war falsch.

60

00:04:34,190 --> 00:04:37,986
Sie haben also von einem Einsatz gehört
und wollten Tyler warnen?

61

00:04:39,487 --> 00:04:41,281
-Ja, Sir.
-Das stimmt.

62

00:04:42,156 --> 00:04:44,909
Wieso glaubten Sie,
Tyler kaufte illegale Waffen?

63

00:04:45,868 --> 00:04:49,539
Ich fand während der Übung
Fotos von Waffen in seinem Rucksack,

64

00:04:49,622 --> 00:04:52,083
aus dem Internet, als wollte er kaufen.

65

00:04:52,917 --> 00:04:55,086
Ich hatte... Angst.

66

00:04:55,169 --> 00:04:57,755
War das der einzige Grund
für Ihren Verdacht?

67

00:04:58,631 --> 00:04:59,549
Ja.

68

00:05:02,552 --> 00:05:06,180
Er sagte nicht, warum Sie ihn
Weihnachten ins Revier fahren sollten?

69

00:05:06,264 --> 00:05:09,225
Nein, aber ich war besorgt um ihn.
Er ist belastet.

70

00:05:10,601 --> 00:05:12,395
Und Sie wollten ihn warnen.

71

00:05:13,354 --> 00:05:14,314
Ja, Sir.

72

00:05:15,398 --> 00:05:16,441
Er ist unser Freund.

73

00:05:18,943 --> 00:05:20,820
Tyler war ein Informant.

74

00:05:21,571 --> 00:05:26,034
Und er half uns
bei einer Reihe von Einsätzen.

75
00:05:27,577 --> 00:05:30,038
Wir wussten,
er hatte illegale Waffen gekauft.

76
00:05:30,496 --> 00:05:34,083
Keine Anklage, weil er uns half,
solche Waffen aus dem Verkehr zu ziehen.

77
00:05:34,542 --> 00:05:35,710
Mein Gott.

78
00:05:35,793 --> 00:05:38,838
Es war Deputy Standalls Idee,
und sie war gut.

79
00:05:40,340 --> 00:05:43,134
Tyler brachte sich in Gefahr,
uns zu helfen.

80
00:05:43,718 --> 00:05:45,803
Und dafür sollten wir dankbar sein.

81
00:05:46,262 --> 00:05:50,725
Wir alle, unsere ganze Gemeinschaft,
ist sicherer, weil er sich opferte.

82
00:05:54,395 --> 00:05:55,355
Ja, Sir.

83
00:05:55,855 --> 00:05:57,774
-Können wir mit ihm reden?
-Nein.

84
00:05:58,649 --> 00:05:59,484
Noch nicht.

85
00:06:01,235 --> 00:06:02,987
Ich träumte vom Krieg,

86

00:06:03,946 --> 00:06:06,574
und dann brach eine Art echter Krieg aus...

87

00:06:07,992 --> 00:06:10,620
...in der Schule mit allen.

88

00:06:14,248 --> 00:06:15,249
Wo warst du?

89

00:06:16,376 --> 00:06:17,460
Bei Jessica.

90

00:06:18,294 --> 00:06:19,837
-Alles ok?
-Und bei dir?

91

00:06:21,089 --> 00:06:22,131
Justin....

92

00:06:24,425 --> 00:06:25,843
...bist du wieder drauf?

93

00:06:31,265 --> 00:06:32,475
Clay, Mann.

94

00:06:33,684 --> 00:06:36,479
An deiner Stelle
würde ich deinen Scheiß regeln,

95

00:06:36,562 --> 00:06:38,731
bevor du dich um andere sorgst.

96

00:06:43,736 --> 00:06:46,823
Alles lief auf eine Explosion hinaus.

97

00:06:48,616 --> 00:06:49,742
Und die kam dann.

98

00:06:52,370 --> 00:06:54,872
Hey, Kleine,
ich wollte nur nach dir sehen.

99

00:06:55,790 --> 00:06:57,417
Was Neues von der Columbia?

100

00:06:57,500 --> 00:07:03,423
Nein. Es macht denen Spaß,
uns bis zur letzten Sekunde zu quälen.

101

00:07:03,840 --> 00:07:07,135
So kommt es dir sicher vor.
Du schaffst das, Schatz!

102

00:07:07,427 --> 00:07:11,431
Und ich wollte
es dir später geben, aber...

103

00:07:12,974 --> 00:07:14,434
Du brauchst es jetzt.

104

00:07:15,601 --> 00:07:16,602
Dad!

105

00:07:19,605 --> 00:07:20,565
Danke.

106

00:07:21,774 --> 00:07:24,735
Jessica wurde
von ihren drei besten Unis abgelehnt.

107

00:07:25,361 --> 00:07:27,071
-Bis heute Abend.
-Bis dann.

108

00:07:29,574 --> 00:07:30,825
Es lag nicht am Gespräch.

109

00:07:30,908 --> 00:07:34,787
Den ersten SAT-Test machte sie zwei Tage,
nachdem Bryce Bewährung bekam,

110

00:07:34,871 --> 00:07:37,540
und den zweiten

eine Woche nach seinem Tod.

111

00:07:38,833 --> 00:07:42,962
Sogar gute College-Neuigkeiten
können Angst machen. Es ist die Zukunft.

112

00:07:43,045 --> 00:07:44,964
Was ist hier los?

113

00:07:46,215 --> 00:07:48,134
Wir haben alle Angst vor der Zukunft.

114

00:07:50,928 --> 00:07:52,847
Um Gottes willen, mach ihn auf!

115

00:08:01,355 --> 00:08:02,273
Ich bin drin.

116

00:08:06,652 --> 00:08:08,404
Das ist fantastisch, oder?

117

00:08:08,488 --> 00:08:09,572
Berkeley!

118

00:08:09,655 --> 00:08:12,909
Ja. Es ist toll. Aber...

119

00:08:14,535 --> 00:08:17,747
-Ich sollte mich nicht zu sehr freuen.
-Was?

120

00:08:19,040 --> 00:08:21,626
Wir tun alles, was nötig ist.

121

00:08:21,709 --> 00:08:23,419
Ein paar Kredite sind ok!

122

00:08:23,794 --> 00:08:25,755
Ich weiß, es ist nur...

123

00:08:27,381 --> 00:08:29,467

Läuft es bei der Arbeit gut?

124

00:08:29,550 --> 00:08:32,345
Es läuft super, ok? Warum auch nicht?

125

00:08:33,221 --> 00:08:37,433
Kannst du ehrlich sagen, dass du dir
keine Sorgen um die Zukunft machst?

126

00:08:37,934 --> 00:08:38,976
Hör zu, Kumpel...

127

00:08:40,520 --> 00:08:44,565
Jeder macht sich Sorgen um die Zukunft,
aber alles wird gut.

128

00:08:44,982 --> 00:08:45,983
Vertraust du mir?

129

00:08:46,484 --> 00:08:47,318
Ja.

130

00:08:50,738 --> 00:08:51,906
Was ist los?

131

00:08:52,406 --> 00:08:53,908
Justin bekam einen Brief.

132

00:08:53,991 --> 00:08:55,076
Heilige Scheiße!

133

00:08:55,743 --> 00:08:57,078
Tut mir leid.

134

00:08:57,161 --> 00:09:00,414
Muss es nicht.
Bitte mach ihn auf, sonst tut Lainie es.

135

00:09:00,498 --> 00:09:02,375
Ich konnte sie kaum abhalten.

136

00:09:05,836 --> 00:09:06,837
Ok.

137
00:09:12,301 --> 00:09:13,886
"Lieber Justin..."

138
00:09:16,264 --> 00:09:17,557
Ich bin drin.

139
00:09:17,640 --> 00:09:18,474
Ja!

140
00:09:18,558 --> 00:09:19,892
Gut gemacht, Kleiner.

141
00:09:19,976 --> 00:09:21,143
Fantastisch!

142
00:09:21,227 --> 00:09:22,895
Wir freuen uns so für dich.

143
00:09:22,979 --> 00:09:25,064
Du hast das so gut gemacht.

144
00:09:26,774 --> 00:09:28,901
Und deiner kommt auch, das weiß ich.

145
00:09:30,987 --> 00:09:34,031
Du machst das toll mit Dr. Ellman und...

146
00:09:35,241 --> 00:09:38,578
Wir sollten feiern.
Essen bei Medgie's am Wochenende?

147
00:09:39,328 --> 00:09:42,039
Oder spendieren wir den Jungs
etwas Besonderes?

148
00:09:43,583 --> 00:09:46,377
Ich hörte,
es gibt ein Gordon-Lightfoot-Konzert,

149

00:09:46,460 --> 00:09:49,046
von dem alle Kids reden. Wann ist es?

150

00:09:53,342 --> 00:09:55,928
Ach ja? Das wusste ich nicht. Aber...

151

00:09:56,012 --> 00:09:59,640
Tolle Idee. Ich bin überrascht,
dass ihr ihn so liebt wie ich.

152

00:10:06,731 --> 00:10:07,982
Ja!

153

00:10:08,941 --> 00:10:10,901
Davon hatte ich nichts gehört.

154

00:10:10,985 --> 00:10:13,195
Nein? Wir überlegen uns was.

155

00:10:13,863 --> 00:10:16,657
Haut rein!
Ich habe die Eier mal anders gemacht.

156

00:10:16,991 --> 00:10:18,326
Mit einem Hauch Sahne.

157

00:10:20,536 --> 00:10:22,788
Woher wissen sie von Gordon Lightfoot?

158

00:10:22,872 --> 00:10:26,542
Das muss Zufall sein.
Vielleicht gibt er wirklich ein Konzert.

159

00:10:26,626 --> 00:10:30,171
Wann war er je in Evergreen?
Ich weiß nicht mal, wer das ist!

160

00:10:30,254 --> 00:10:32,256
Sie hörten uns wohl von ihm reden.

161

00:10:32,632 --> 00:10:35,760

Sie wollen eine Bindung aufbauen.
Sie wissen nichts...

162
00:10:37,011 --> 00:10:39,597
...sonst würden sie nicht
vom College reden.

163
00:10:39,680 --> 00:10:42,683
-Du gehst aufs College.
-Du gehst auch aufs College.

164
00:10:44,101 --> 00:10:44,977
Ok?

165
00:10:45,895 --> 00:10:47,688
Gott, mach dich mal locker.

166
00:10:48,731 --> 00:10:49,732
Gehen wir.

167
00:10:51,901 --> 00:10:55,613
Da war dieses Gefühl,
dass etwas Schlimmes passieren würde.

168
00:10:58,157 --> 00:11:00,284
Ich wünsche dir nur das Beste, Jess.

169
00:11:00,576 --> 00:11:01,535
Wirklich.

170
00:11:03,621 --> 00:11:04,580
Leb wohl.

171
00:11:08,584 --> 00:11:11,170
Das lag gestern in der Dunkelkammer.

172
00:11:12,129 --> 00:11:13,923
Ein Umschlag mit meinem Namen.

173
00:11:14,382 --> 00:11:15,591
Von Tyler?

174

00:11:17,551 --> 00:11:18,678
Ich weiß es nicht.

175

00:11:19,261 --> 00:11:21,639
Wir wissen nicht,
ob Jessica das gehört hat.

176

00:11:21,722 --> 00:11:23,641
Ich glaube, sie hat es gehört.

177

00:11:24,934 --> 00:11:28,062
Und sie schickte Justin los,
um mit Bryce abzurechnen.

178

00:11:28,312 --> 00:11:29,980
Das traust du ihr zu?

179

00:11:31,232 --> 00:11:35,152
Clay und Ani
haben mich echt beschissen behandelt

180

00:11:35,861 --> 00:11:38,239
und vergraulten Alex, um sie zu decken.

181

00:11:38,322 --> 00:11:39,198
Niemals.

182

00:11:39,573 --> 00:11:42,993
-So etwas würde sie nicht tun.
-Du denkst, du liebst sie...

183

00:11:43,077 --> 00:11:47,707
Ich denke es nicht, ich weiß es.
Und ich weiß, dass sie so was nicht tat.

184

00:11:48,457 --> 00:11:49,291
Sie nicht.

185

00:11:54,296 --> 00:11:58,259
Wir müssen unseren Verstand benutzen,
nicht unsere Herzen.

186

00:12:00,136 --> 00:12:01,470
Tust du das?

187

00:12:03,514 --> 00:12:04,390
Ich meine...

188

00:12:05,266 --> 00:12:07,101
...willst du Rache für Monty...

189

00:12:08,644 --> 00:12:09,645
...oder für dich?

190

00:12:18,946 --> 00:12:20,906
Das Leben der Leute ist instabil.

191

00:12:20,990 --> 00:12:22,116
Guten Morgen!

192

00:12:22,199 --> 00:12:26,036
Caleb! Ich gehe dir
bald nicht mehr auf den Keks.

193

00:12:26,120 --> 00:12:27,121
Versprochen.

194

00:12:27,496 --> 00:12:29,874
Erstens mag ich Kekse.

195

00:12:29,957 --> 00:12:33,085
Zweitens ist das dein Zuhause,
solange du es brauchst!

196

00:12:33,169 --> 00:12:34,336
So machen wir das.

197

00:12:34,962 --> 00:12:37,506
Ich würde meinen Unterhalt gern verdienen.

198

00:12:37,965 --> 00:12:40,843
Wenn du ihn pünktlich zur Schule bringst,
reicht das.

199

00:12:40,926 --> 00:12:43,554
-Ich bin kein Kind!
-Dann benimm dich nicht so!

200

00:12:43,637 --> 00:12:44,847
Ich kämpfe morgen!

201

00:12:44,930 --> 00:12:47,558
Weil du ein stures Kind
mit Todeswunsch bist!

202

00:12:49,351 --> 00:12:50,853
Im Ernst, bleib.

203

00:12:50,936 --> 00:12:53,147
Du bist die Einzige, auf die er hört.

204

00:12:53,814 --> 00:12:55,357
-Bis später.
-Alles klar.

205

00:12:58,694 --> 00:12:59,987
Ich mache Frühstück!

206

00:13:00,070 --> 00:13:05,034
Ist heute Keto-Tag
oder Keine-Kohlenhydrate-Tag?

207

00:13:05,117 --> 00:13:07,328
Heute ist Fasten-bis-um-Eins-Tag.

208

00:13:08,996 --> 00:13:13,167
-Du isst am Tag vor dem Kampf nichts?
-Ich esse viel, aber nach eins.

209

00:13:15,753 --> 00:13:17,797
Stanford University.

210

00:13:19,089 --> 00:13:20,674
Heilige Scheiße, Mädchen!

211
00:13:20,758 --> 00:13:23,385
Du hast bestimmt schon ein Dutzend davon.

212
00:13:23,469 --> 00:13:24,512
Neun von neun.

213
00:13:24,595 --> 00:13:28,140
Und keiner mit Vollstipendium.

214
00:13:30,017 --> 00:13:33,813
Du könntest ihr Geld nehmen.
Das wäre absolut fair.

215
00:13:34,396 --> 00:13:35,773
Würdest du es nehmen?

216
00:13:39,652 --> 00:13:41,403
Es geht nicht nur um mich.

217
00:13:41,779 --> 00:13:44,990
Hör auf, dir Gedanken um die zu machen.

218
00:13:45,074 --> 00:13:49,328
Du und ich, wir tun es für Clay,
für Jessica, für Alex,

219
00:13:49,411 --> 00:13:51,580
für alle, ohne Frage.

220
00:13:52,623 --> 00:13:55,125
Aber was wird aus ihnen,
wenn es rauskommt?

221
00:13:56,544 --> 00:13:57,837
Und was wird aus uns?

222
00:13:58,170 --> 00:14:00,548
Sie haben Eltern, die Staatsbürger sind.

223
00:14:02,132 --> 00:14:03,467
Bei uns ist es anders.

224

00:14:05,177 --> 00:14:06,262
Irre ich mich?

225

00:14:07,096 --> 00:14:08,097
Na und?

226

00:14:08,764 --> 00:14:11,892
Fährst du weg?
Lässt Clay am Straßenrand stehen?

227

00:14:14,061 --> 00:14:15,855
Ihr seid Freunde bis in den Tod.

228

00:14:18,440 --> 00:14:19,441
Ich weiß nicht.

229

00:14:21,360 --> 00:14:22,945
Er kam für Tyler, aber...

230

00:14:29,451 --> 00:14:30,995
Ich kenne ihn nicht mehr.

231

00:14:36,876 --> 00:14:39,295
Die ganze Schule steht unter Strom.

232

00:14:43,382 --> 00:14:45,092
Das ist so seit dem Lockdown.

233

00:14:56,562 --> 00:15:00,566
Und es fühlt sich, als ob die Dinge,
die vorher langsam aufbrachen...

234

00:15:02,318 --> 00:15:04,570
...uns jetzt voll auf den Kopf fallen.

235

00:15:05,571 --> 00:15:06,405
Hey.

236

00:15:12,328 --> 00:15:13,829
Luke sah dich gestern mit Foley.

237

00:15:15,789 --> 00:15:17,082
Na und?

238

00:15:17,166 --> 00:15:19,710
Wir treffen uns ab und zu.
Wir sind Freunde.

239

00:15:25,966 --> 00:15:29,762
-Warum sagtest du mir nichts?
-Ich brauche deine Erlaubnis nicht.

240

00:15:33,933 --> 00:15:35,476
Du servierst mich ab.

241

00:15:37,561 --> 00:15:39,521
Seine Mom starb letzte Woche.

242

00:15:41,732 --> 00:15:42,733
Scheiße, ich...

243

00:15:43,943 --> 00:15:45,402
Das wusste ich nicht.

244

00:15:45,486 --> 00:15:47,404
Ich will ihn nur unterstützen.

245

00:15:49,323 --> 00:15:51,367
Und mehr nicht? Nur Freunde?

246

00:15:52,785 --> 00:15:56,080
Denn Winston denkt,
du manipulierst mich nur.

247

00:15:56,830 --> 00:15:59,124
Weil wir der Wahrheit
über Bryce zu nahekommen.

248

00:15:59,208 --> 00:16:02,002
-Das ist irre.
-Warst du darum mit mir zusammen?

249

00:16:03,128 --> 00:16:05,172
Du hast nur Foley beschützt.

250

00:16:05,255 --> 00:16:07,883
Er ist ein Freund. Er hat nichts getan.

251

00:16:07,967 --> 00:16:09,843
Er ist ein Junkie, Jess!

252

00:16:10,469 --> 00:16:11,762
Ein schwarzes Loch.

253

00:16:12,096 --> 00:16:14,640
Ich will nicht,
dass er dich mit runterzieht.

254

00:16:18,560 --> 00:16:21,021
Hey, das wird mir nicht passieren, ok?

255

00:16:21,397 --> 00:16:22,564
Versprochen.

256

00:16:33,617 --> 00:16:36,328
Sie verstehen
den Ernst der Lage nicht, Zach.

257

00:16:36,745 --> 00:16:40,874
Wenn sich Ihre Noten nicht verbessern,
müssen Sie das Jahr wiederholen.

258

00:16:40,958 --> 00:16:43,293
Ich weiß, Sie wollen nicht hierbleiben.

259

00:16:43,377 --> 00:16:48,048
Ich weiß nicht.
Die Liberty ist doch hübsch und idyllisch.

260

00:16:48,132 --> 00:16:52,219
Wer das Wort "idyllisch" kennt und
oberschlau ist, sollte nicht durchfallen.

261

00:16:52,302 --> 00:16:55,055
Ich mache also keinen Abschluss.
Das ist ok.

262
00:16:55,139 --> 00:16:56,849
Wie ist der weitere Plan?

263
00:16:56,932 --> 00:17:00,978
Finden Sie ganz allgemein,
dass Pläne einen Unterschied machen?

264
00:17:01,311 --> 00:17:04,064
-Klappen Pläne jemals?
-Ja.

265
00:17:04,148 --> 00:17:06,108
Und manchmal nicht, aber..

266
00:17:06,442 --> 00:17:10,112
...die einzige Garantie für Versagen ist,
keinen Plan zu haben.

267
00:17:10,195 --> 00:17:11,947
Walplex sucht Mitarbeiter.

268
00:17:12,448 --> 00:17:16,201
Und es gibt immer eins
von Evergreens vielen Fast-Food-Lokalen.

269
00:17:16,285 --> 00:17:17,494
Denken Sie , dass...

270
00:17:19,079 --> 00:17:23,917
-...ich das Zeug fürs Management habe?
-Kommen Sie, wenn nicht alles egal ist.

271
00:17:39,099 --> 00:17:42,186
-Wir sehen uns im Drive-Through.
-Das haut hin.

272
00:17:44,480 --> 00:17:46,356
Tyler kam endlich zurück zur Schule.

273

00:17:47,608 --> 00:17:51,278
Man dachte, es wäre eine Erleichterung.
War es aber eher nicht.

274

00:17:51,445 --> 00:17:54,740
Wusste er etwas vom Spring Fling?
Irgendetwas?

275

00:17:55,866 --> 00:17:56,700
Nein.

276

00:17:58,035 --> 00:17:58,869
Nichts.

277

00:17:59,828 --> 00:18:02,206
Alex' Dad überzeugte Diaz,
dass ich harmlos bin,

278

00:18:02,289 --> 00:18:06,752
nur ein fehlgeleiteter Junge,
der Waffen mag und ihnen helfen könnte.

279

00:18:10,631 --> 00:18:12,591
Wo warst du letzte Woche?

280

00:18:13,383 --> 00:18:16,804
Ich musste
heimlich vor einen Richter treten.

281

00:18:16,887 --> 00:18:19,306
Ich brauchte eine Pause von der Schule...

282

00:18:19,848 --> 00:18:21,058
...und meinen Freunden.

283

00:18:21,809 --> 00:18:22,643
Tyler...

284

00:18:22,726 --> 00:18:24,103
Ich sagte es doch.

285

00:18:24,186 --> 00:18:28,315
Dass sie die Waffen nur zu mir
zurückverfolgt hatten und alles ok war.

286
00:18:28,398 --> 00:18:30,859
Ich durfte euch nicht die Wahrheit sagen.

287
00:18:32,569 --> 00:18:35,614
-Es tut uns so leid.
-Sie ließen die Anklage fallen.

288
00:18:36,323 --> 00:18:38,408
Im Ernst, sie haben mir vertraut.

289
00:18:38,867 --> 00:18:42,204
Du sagtest, wenn wir einander vertrauen,
wäre alles ok.

290
00:18:42,996 --> 00:18:43,872
Stimmt.

291
00:18:44,331 --> 00:18:45,833
Es wurde kompliziert, Ty.

292
00:18:45,916 --> 00:18:48,669
Aber das ist es gar nicht. Es ist...

293
00:18:50,003 --> 00:18:52,548
Man muss nur
an seine Freunde glauben, oder?

294
00:18:54,133 --> 00:18:57,427
Ihr habt mir das beigebracht.
Oder habt ihr es vergessen?

295
00:19:01,932 --> 00:19:03,517
Tyler war so wütend.

296
00:19:05,894 --> 00:19:08,522
Aber, ich meine, alle waren wütend.

297
00:19:09,606 --> 00:19:11,775

Das Feuer wartete auf das Öl.

298

00:19:13,068 --> 00:19:16,989

Es wird immer schlimmer.

Sie installieren Kameras in den Umkleiden.

299

00:19:17,072 --> 00:19:20,993

-Das verstößt gegen ein Gesetz, oder?

-Dann ändern sie die Gesetze.

300

00:19:21,952 --> 00:19:23,453

Es ist ein Polizeistaat.

301

00:19:24,246 --> 00:19:26,165

Jess, kannst du mit Bolan reden?

302

00:19:31,461 --> 00:19:34,131

Leute, ich war nicht ganz ehrlich zu euch.

303

00:19:38,343 --> 00:19:40,846

Zu Beginn des Semesters...

304

00:19:43,557 --> 00:19:47,394

...bat Bolan mich um meine Meinung
zu den Sicherheitsmaßnahmen.

305

00:19:48,562 --> 00:19:51,857

Ich sollte ihn informieren,
wie die Leute reagieren.

306

00:19:51,940 --> 00:19:54,484

Warte, du hast ihm also geholfen?

307

00:19:54,568 --> 00:19:57,404

Ich wollte helfen,
die Schule sicherer zu machen.

308

00:19:57,487 --> 00:20:01,909

Ich schwöre, er hat mir nie
von der Übung oder so erzählt!

309

00:20:01,992 --> 00:20:03,702

Aber du hast uns angelogen.

310

00:20:03,785 --> 00:20:06,747
Jess tat sicher nur,
was sie für das Beste hielt.

311

00:20:06,830 --> 00:20:12,419
Es ist nicht immer einfach,
zu wissen, was das Richtige ist,

312

00:20:13,253 --> 00:20:15,047
wenn man andere schützen will.

313

00:20:18,425 --> 00:20:20,761
Können wir irgendetwas tun?

314

00:20:23,722 --> 00:20:28,143
Ich versuchte schon, mit Bolan zu reden.
Er hört nicht mehr auf mich.

315

00:20:28,227 --> 00:20:33,649
Vielleicht ist das alles größer als wir.
Vielleicht sind wir hier machtlos.

316

00:20:34,441 --> 00:20:35,275
Ja.

317

00:20:36,360 --> 00:20:38,070
Die Geschichte meines Lebens.

318

00:20:46,286 --> 00:20:49,539
Tony. Der Typ ist ein Nazi.

319

00:20:49,623 --> 00:20:51,500
Er hat White-Power-Tattoos.

320

00:20:51,959 --> 00:20:54,336
-Und?
-Ich glaube, er will dich töten.

321

00:20:54,419 --> 00:20:57,130
-Das lasse ich nicht zu.

-Ich weiß nicht, Tony.

322

00:20:57,506 --> 00:21:00,342
Ich kämpfe hier,
damit du mich im Auge haben kannst.

323

00:21:00,425 --> 00:21:04,263
Du hast mir das Kämpfen beigebracht!
Warum soll ich nicht kämpfen?

324

00:21:06,598 --> 00:21:09,559
Weil ich glaube,
du tust es, um verletzt zu werden.

325

00:21:10,102 --> 00:21:11,645
Und wenn ich gewinnen will?

326

00:21:11,728 --> 00:21:15,440
Du hast ein K. O. und zwei Entscheidungen.
Wann ist es genug?

327

00:21:16,024 --> 00:21:19,361
Ich habe so viel Scheiße
in meinem Leben...

328

00:21:21,321 --> 00:21:25,450
...die mir Angst macht.
Gegen die ich mich nicht wehren kann.

329

00:21:25,909 --> 00:21:26,868
Das hier...

330

00:21:28,704 --> 00:21:31,540
Das ist
der einzige faire Kampf in meinem Leben.

331

00:21:31,623 --> 00:21:35,460
-Und wenn er nicht fair ist?
-Es ist Öl ins Feuer.

332

00:21:36,003 --> 00:21:37,045
Ist es das?

333

00:21:37,462 --> 00:21:40,882
Oder ein weiteres Geheimnis,
das du alleine herumschleppst?

334

00:21:45,846 --> 00:21:48,390
Ok, meine Herren, kommen Sie rein. Los.

335

00:21:50,183 --> 00:21:52,477
Ich will einen guten, sauberen Kampf.

336

00:21:52,894 --> 00:21:53,729
Verstanden?

337

00:21:54,896 --> 00:21:55,772
Verstanden?

338

00:21:56,106 --> 00:21:57,190
Ok, Hände reichen.

339

00:21:57,607 --> 00:21:59,735
Scheißschwuchtel! Heute stirbst du.

340

00:22:00,694 --> 00:22:02,112
In die Ecken. Los.

341

00:22:33,602 --> 00:22:34,603
Hey, hi.

342

00:22:38,607 --> 00:22:41,401
Du solltest bei der Arbeit sein. Sie...

343

00:22:42,569 --> 00:22:44,905
Sie sagten, du arbeitest nicht mehr da?

344

00:22:47,407 --> 00:22:48,617
Ich hab gekündigt.

345

00:22:48,700 --> 00:22:50,827
Sie sagten, du wurdest gefeuert.

346

00:22:55,916 --> 00:22:56,875
Justin...

347

00:22:59,127 --> 00:23:00,337
Ja, was soll's.

348

00:23:05,967 --> 00:23:08,261
Ich habe dich heute mit Diego gesehen.

349

00:23:11,306 --> 00:23:12,557
Im Lernraum.

350

00:23:17,020 --> 00:23:18,814
Du magst ihn wirklich.

351

00:23:19,815 --> 00:23:22,109
-Schwachsinn.
-Sag mir das Gegenteil.

352

00:23:26,530 --> 00:23:28,031
Denn ich kann es sehen.

353

00:23:32,160 --> 00:23:35,580
Du findest ihn heiß oder so,
und ich bin ein Scheißwrack.

354

00:23:35,664 --> 00:23:38,333
Das denke ich überhaupt nicht, Justin!

355

00:23:38,417 --> 00:23:39,793
Bin ich aber.

356

00:23:42,754 --> 00:23:44,965
Mir wird es nie besser gehen, also...

357

00:23:50,137 --> 00:23:52,347
Sei lieber mit ihm zusammen, als...

358

00:23:54,683 --> 00:23:57,185
...auf meine Überdosis zu warten.

359

00:23:59,020 --> 00:24:00,897
Dann lass die Überdosis!

360
00:24:07,237 --> 00:24:08,363
Verpiss dich...

361
00:24:09,573 --> 00:24:10,574
...jetzt.

362
00:24:13,285 --> 00:24:14,161
Ok?

363
00:24:17,414 --> 00:24:19,207
Du solltest mich nicht suchen.

364
00:24:19,291 --> 00:24:22,377
Ich hab einen Grund,
um in der Scheißgasse zu hocken.

365
00:24:25,422 --> 00:24:27,299
Ich werde dich immer suchen.

366
00:24:32,429 --> 00:24:34,097
Scheiße, das ist erbärmlich.

367
00:24:42,189 --> 00:24:43,023
Geh.

368
00:24:43,106 --> 00:24:43,940
Nein.

369
00:24:45,108 --> 00:24:45,942
Geh!

370
00:24:47,486 --> 00:24:50,197
Geh, Jess. Geh und fick Diego!

371
00:24:54,493 --> 00:24:55,452
Geh!

372
00:25:13,970 --> 00:25:16,932

Denk dran, wofür du kämpfst! Denk dran!

373

00:25:17,015 --> 00:25:20,018
Denn irgendwann ist das Maß voll...

374

00:25:22,229 --> 00:25:23,897
...und du musst aufstehen...

375

00:25:24,397 --> 00:25:27,400
...dich stellen und dich wehren.

376

00:25:28,944 --> 00:25:29,945
Gut so!

377

00:25:30,278 --> 00:25:32,781
Ok. Sehen Sie mich an!

378

00:25:33,949 --> 00:25:35,450
Alles ok? Sind Sie fit?

379

00:25:35,534 --> 00:25:39,412
-Ok, dann los. Kämpft!
-Zeig es ihm, Tony!

380

00:25:56,429 --> 00:25:58,014
-Ja!
-Gut so!

381

00:26:06,648 --> 00:26:07,899
Ich liebe dich.

382

00:26:11,903 --> 00:26:13,154
Du hast es geschafft!

383

00:26:14,322 --> 00:26:16,032
-Ich steckte zu viel ein.
-Ja!

384

00:26:16,116 --> 00:26:19,411
Tony! Hi, toller Kampf.

385

00:26:20,453 --> 00:26:22,581
-Danke.
-Mein Name ist Jack Ross.

386
00:26:22,664 --> 00:26:25,667
Ich bin Vize-Boxtrainer
an der University of Nevada.

387
00:26:26,126 --> 00:26:28,962
Wir sahen Sie öfter boxen.
Ist Ihre Familie hier?

388
00:26:30,964 --> 00:26:32,048
Sie lebt nicht hier.

389
00:26:32,132 --> 00:26:35,635
Ich würde sie gern treffen.
Wir bieten Ihnen ein Stipendium an.

390
00:26:38,597 --> 00:26:39,764
Fürs Boxen?

391
00:26:39,848 --> 00:26:42,976
Ja, Sir. Ich weiß,
Sie müssen duschen, etwas essen,

392
00:26:43,059 --> 00:26:46,563
aber rufen Sie mich an.
Ich bin noch einen Tag in der Stadt.

393
00:26:50,108 --> 00:26:51,443
Was sagt man dazu?

394
00:26:56,489 --> 00:26:57,907
Es ist mir nicht egal,

395
00:26:57,991 --> 00:27:01,953
aber vielleicht ist es gerade ungünstig,
zu einem blöden...

396
00:27:02,037 --> 00:27:05,915
Es ist nicht blöd!
Wir haben uns dazu verpflichtet, für sie.

397

00:27:05,999 --> 00:27:08,501
Ist es wirklich für sie? Oder nur für uns?

398

00:27:11,755 --> 00:27:13,256
Ihr wollt uns sprechen?

399

00:27:13,340 --> 00:27:17,385
Ja, wir sind auf dem Weg zum Date-Abend.

400

00:27:20,513 --> 00:27:25,935
Warum so viele Date-Abende neuerdings?
Welche Verpflichtung seid ihr eingegangen?

401

00:27:26,603 --> 00:27:29,147
Die Verpflichtung,
die Romantik am Leben zu halten.

402

00:27:29,522 --> 00:27:31,066
Hier ist Geld für Pizza.

403

00:27:31,608 --> 00:27:35,028
Und wir sind spät dran,
also bleibt sauber.

404

00:27:35,904 --> 00:27:36,863
Ok, gleichfalls!

405

00:27:38,782 --> 00:27:39,741
Seltsam, oder?

406

00:27:39,824 --> 00:27:42,827
Bestimmt ein schräges Treffen
ihrer Sex-Sekte.

407

00:27:43,370 --> 00:27:46,790
Alter, warum haust du mir
so ein Bild in den Kopf?

408

00:27:46,873 --> 00:27:48,833
Sorry, es ist der Date-Abend.

409

00:27:49,626 --> 00:27:53,338
Sie waren dieses Jahr auf sechs Dates,
und es macht ihnen nie Spaß.

410

00:27:53,421 --> 00:27:58,426
Vielleicht machen sie darum weiter.
Um die Magie am Leben zu erhalten.

411

00:27:58,510 --> 00:28:00,095
Gott! Ich meine nur...

412

00:28:01,012 --> 00:28:02,847
...vielleicht ist es kein Date.

413

00:28:39,718 --> 00:28:42,387
Und dank Ihrer unglaublichen Unterstützung

414

00:28:42,470 --> 00:28:46,891
und der Spendensammlung im Semester
hatten wir enormen Erfolg

415

00:28:46,975 --> 00:28:49,602
mit neuen,
innovativen Sicherheitsverfahren.

416

00:28:50,228 --> 00:28:51,187
Danke.

417

00:28:51,938 --> 00:28:56,025
Heute geht es
um das Online-Leben Ihrer Kinder.

418

00:28:56,109 --> 00:29:01,865
Viele von Ihnen luden Daves Apps herunter,
um E-Mails und Nachrichten zu lesen,

419

00:29:01,948 --> 00:29:04,993
Online-Aktivitäten zu verfolgen,
die Kinder zu tracken,

420

00:29:05,076 --> 00:29:09,205
aber falls Sie die Apps noch nicht haben,

sprechen Sie später Dave an.

421

00:29:09,289 --> 00:29:12,417

Er kann Sie auch
mit ihren Laptops verbinden,

422

00:29:12,500 --> 00:29:16,171

mit Webcams und Lösungen für zu Hause.
Alles, was Sie brauchen.

423

00:29:17,172 --> 00:29:19,090

Das Tolle an diesen Apps ist,

424

00:29:19,174 --> 00:29:22,552

dass Dave und sein Team
die Daten aggregieren können,

425

00:29:22,635 --> 00:29:26,681

sodass wir immer
über Trendthemen informiert sind,

426

00:29:26,765 --> 00:29:30,560

über heiße Eisen.
Über alles, worüber Ihre Kinder reden.

427

00:29:31,060 --> 00:29:33,354

Vor Kurzem führten wir natürlich

428

00:29:33,438 --> 00:29:36,566

eine erfolgreiche
Amokschützen-Übung durch,

429

00:29:36,649 --> 00:29:39,486

die uns noch besser vorbereitet hat,

430

00:29:39,569 --> 00:29:43,239

um im Notfall
schnell und effektiv zu reagieren.

431

00:29:46,117 --> 00:29:47,035

Ja, Frage.

432

00:29:47,118 --> 00:29:50,455
Die Übung führte bei meinem Sohn
zum Nervenzusammenbruch.

433

00:29:50,538 --> 00:29:52,040
Das soll ein Erfolg sein?

434

00:29:52,707 --> 00:29:56,419
Einige wenige Schüler
waren nach der Übung aufgewühlt.

435

00:29:56,503 --> 00:29:58,463
Für die gab es Therapiesitzungen.

436

00:29:58,546 --> 00:30:01,674
Aufgewühlt? Er landete in der Psychiatrie
und pisste ins Bett!

437

00:30:01,758 --> 00:30:02,592
-Schatz!
-Nun...

438

00:30:02,675 --> 00:30:04,552
Er will nicht, dass wir es erzählen.

439

00:30:04,969 --> 00:30:07,347
Wir wollten erst am Ende Fragen stellen.

440

00:30:11,643 --> 00:30:13,353
Sie hatten einen Elternabend.

441

00:30:14,354 --> 00:30:16,314
Das ist keine große Sache.

442

00:30:18,316 --> 00:30:20,235
Sie haben vollen Zugang.

443

00:30:20,610 --> 00:30:23,238
Sie beobachten alles, was wir tun,
überwachen uns.

444

00:30:24,113 --> 00:30:27,659

Wenn sie nur wissen,
dass wir über Gordon Lightfoot sprachen,

445

00:30:27,742 --> 00:30:29,536
wie viel wissen sie dann?

446

00:30:29,619 --> 00:30:33,998
Sie haben den Code nicht geknackt,
aber ein Sicherheitsteam arbeitet daran.

447

00:30:34,082 --> 00:30:36,042
Sie könnten uns gerade zuhören.

448

00:30:36,501 --> 00:30:39,712
-Ich denke, du bist paranoid.
-Ich denke, du bist dumm!

449

00:30:41,214 --> 00:30:44,050
Du bist aus der Psychiatrie geflohen.

450

00:30:44,133 --> 00:30:46,219
Wie soll man dir vertrauen?

451

00:30:46,302 --> 00:30:49,097
Du bist noch mit Diego zusammen.
Können wir dir trauen?

452

00:30:49,764 --> 00:30:51,391
Du wolltest dieses Treffen.

453

00:30:52,851 --> 00:30:57,146
Wir müssen alle zusammenrufen,
oder du tust es.

454

00:30:57,230 --> 00:30:58,106
Wer ist übrig?

455

00:30:59,315 --> 00:31:01,734
Justin redet nicht mit mir,
Zach ist durch.

456

00:31:02,485 --> 00:31:04,821

Ich meine, Alex? Ani?

457

00:31:04,904 --> 00:31:08,575

Ani ist ausgezogen
und hat sich mit Mrs. Walker getroffen.

458

00:31:09,576 --> 00:31:10,702

Alex sah sie.

459

00:31:15,206 --> 00:31:16,541

Wir sind so am Arsch.

460

00:31:18,626 --> 00:31:20,295

Und alles wird bezahlt?

461

00:31:20,378 --> 00:31:21,838

Hier ist das Angebot.

462

00:31:21,921 --> 00:31:25,842

Studiengebühren, Unterkunft,
Essen und ein Stipendium für Ausgaben.

463

00:31:27,760 --> 00:31:28,761

Tony!

464

00:31:29,304 --> 00:31:32,056

-Coach Ross hat...
-Coach Ross wollte gehen.

465

00:31:33,266 --> 00:31:36,227

-Ich erläutere Ihnen...
-Es gibt nichts zu erläutern.

466

00:31:37,729 --> 00:31:39,731

Ich habe hier Verpflichtungen.

467

00:31:41,941 --> 00:31:44,944

-Ich kann nicht nach Nevada.
-Kann er noch nachdenken...

468

00:31:45,028 --> 00:31:47,030

Ich muss nicht darüber nachdenken!

469

00:31:47,113 --> 00:31:47,947
Natürlich!

470

00:31:48,781 --> 00:31:49,866
Besprechen Sie es.

471

00:31:50,408 --> 00:31:52,410
Das Angebot steht 30 Tage lang.

472

00:31:53,786 --> 00:31:54,621
Danke.

473

00:31:58,791 --> 00:32:00,418
Sorry, es war Zeitverschwendung.

474

00:32:06,799 --> 00:32:08,885
Es ist eine Freude, Sie boxen zu sehen.

475

00:32:09,469 --> 00:32:12,472
Ich hoffe,
Sie boxen weiter in den richtigen Ringen.

476

00:32:20,355 --> 00:32:24,609
Also, stimmt das echt,
oder spinnt Clay nur rum?

477

00:32:24,692 --> 00:32:26,527
Es war ein Elternabend.

478

00:32:26,611 --> 00:32:28,780
Deine waren da, mein Dad war da.

479

00:32:29,822 --> 00:32:31,991
Clay sagt, sie haben alles.

480

00:32:32,075 --> 00:32:32,992
Mein Gott.

481

00:32:33,493 --> 00:32:34,327
Scheiße.

482

00:32:35,078 --> 00:32:37,497
Ich hörte Diaz neulich mit Dad reden.

483

00:32:37,580 --> 00:32:39,707
Sie machen den Fall wohl wieder auf.

484

00:32:41,209 --> 00:32:42,877
Warum hast du nichts gesagt?

485

00:32:42,961 --> 00:32:44,462
Ich sage jetzt etwas.

486

00:32:44,671 --> 00:32:48,132
-Clay hat recht. Wir sollten uns treffen.
-Ich hab's versucht.

487

00:32:48,508 --> 00:32:52,720
Ich habe alle sauer gemacht,
also ist das hier wohl das Treffen.

488

00:32:54,722 --> 00:32:56,516
Tja, klingt logisch.

489

00:32:56,599 --> 00:32:58,226
Es waren immer du und ich.

490

00:33:00,728 --> 00:33:01,980
Was sollen wir tun?

491

00:33:04,190 --> 00:33:05,108
Ich weiß nicht.

492

00:33:12,323 --> 00:33:14,867
Ich konnte es mir nicht erklären.

493

00:33:16,285 --> 00:33:18,371
Warum Jess dich wählte, nicht mich.

494

00:33:20,999 --> 00:33:21,916
Ich meine...

495

00:33:23,126 --> 00:33:25,086
...du bist ein Witz auf dem Platz

496

00:33:25,878 --> 00:33:28,256
und ein beschissener Freund.

497

00:33:30,800 --> 00:33:32,635
Was findet sie nur an dir?

498

00:33:33,594 --> 00:33:34,554
Wirklich?

499

00:33:34,637 --> 00:33:38,266
-Keine Zeit für den Scheiß.
-Aber dann hörte ich die Kasette.

500

00:33:42,228 --> 00:33:43,229
Welche Kasette?

501

00:33:44,230 --> 00:33:46,232
Die Bryce für sie aufgenommen hat.

502

00:33:47,108 --> 00:33:48,985
Sie beschützt dich, oder?

503

00:33:50,695 --> 00:33:52,030
Weil du es warst.

504

00:33:53,114 --> 00:33:54,323
Du hast ihn getötet.

505

00:33:59,328 --> 00:34:01,873
Du hast keine Ahnung, was du da faselst.

506

00:34:03,666 --> 00:34:05,084
Aber an deiner Stelle...

507

00:34:05,668 --> 00:34:07,503
...würde ich die Fresse halten.

508

00:34:10,048 --> 00:34:13,051
-Ich finde die Wahrheit raus.
-Ja?

509

00:34:14,844 --> 00:34:17,263
Wie genau?

510

00:34:21,684 --> 00:34:23,186
Mit Schlägen, wenn nötig.

511

00:34:24,395 --> 00:34:27,607
Aber so lange wie Zach
wirst du wohl kaum durchhalten.

512

00:34:42,330 --> 00:34:47,251
Hey! Schluss! Es reicht, auseinander!
Sie, in die Klasse. Sie, an den Spind!

513

00:34:47,335 --> 00:34:49,295
-Warum nur ich?
-An den Spind!

514

00:34:49,378 --> 00:34:51,005
Wir haben nur geredet!

515

00:34:51,089 --> 00:34:52,715
-In die Klasse!
-Was zur Hölle?

516

00:34:52,799 --> 00:34:54,842
Noch ein Mexikaner, der Streit sucht?

517

00:34:54,926 --> 00:34:57,261
-Dominikaner. Und?
-Sie dürfen das nicht sagen. Weg!

518

00:34:57,345 --> 00:34:59,055
Zurück! Hey!

519

00:35:01,182 --> 00:35:03,434
Oh, Scheiße! Nicht schießen! Bitte!

520

00:35:03,518 --> 00:35:05,144
Waffe weg. Ich tue alles.

521

00:35:05,228 --> 00:35:06,729
Zurück. Scheiße, zurück!!

522

00:35:07,188 --> 00:35:10,691
An den Spind!
An den Spind, Hände auseinander.

523

00:35:17,198 --> 00:35:19,492
Er hat nichts getan. Lassen Sie ihn!

524

00:35:20,076 --> 00:35:21,035
Lassen Sie ihn!

525

00:35:21,119 --> 00:35:23,246
Hey, was soll der Scheiß?

526

00:35:23,329 --> 00:35:24,413
Hey!

527

00:35:24,497 --> 00:35:25,832
-Gott!
-Was zum Teufel?

528

00:35:42,515 --> 00:35:45,351
Unschuldige werden
wie Kriminelle behandelt.

529

00:35:45,434 --> 00:35:47,019
Sie haben sich geprügelt.

530

00:35:47,103 --> 00:35:51,232
So ein Schwachsinn!
Es sind nicht nur sie, sondern wir alle!

531

00:35:51,315 --> 00:35:54,026
-Ja!
-Schuld wird vorausgesetzt? Keine Anklage?

532

00:35:54,110 --> 00:35:57,446
-Kein ordentliches Verfahren?
-Ok. Leute!

533

00:35:58,281 --> 00:35:59,699
Hey, bitte.

534

00:35:59,782 --> 00:36:01,742
Wir kümmern uns um die Situation.

535

00:36:01,826 --> 00:36:03,411
Zurück in den Unterricht.

536

00:36:04,954 --> 00:36:05,913
Nein!

537

00:36:06,372 --> 00:36:08,374
Machen Sie es nicht schlimmer.

538

00:36:08,833 --> 00:36:10,376
Zurück in den Unterricht.

539

00:36:11,169 --> 00:36:14,046
Nein. Wir gehen nicht in den Unterricht.

540

00:36:14,130 --> 00:36:18,801
Clay, ich verspreche Ihnen,
wir werden das prüfen.

541

00:36:18,885 --> 00:36:20,386
Diego wird entlassen,

542

00:36:20,469 --> 00:36:23,347
der Officer erhält eine Disziplinarstrafe,
falls angemessen,

543

00:36:24,056 --> 00:36:28,227
und wir kümmern uns
um die Situation gemäß...

544

00:36:28,311 --> 00:36:31,105
-Scheiß drauf! Es reicht jetzt!

-Ja!

545

00:36:32,190 --> 00:36:33,191
Scheiße, genau.

546

00:36:33,274 --> 00:36:36,444
Ich verstehe Sie
auch ohne die unpassende Wortwahl.

547

00:36:36,986 --> 00:36:38,529
Fick dich, Wichser.

548

00:36:40,990 --> 00:36:42,200
Wir halten zusammen.

549

00:36:42,283 --> 00:36:45,161
Alle gehen sofort in den Unterricht,

550

00:36:45,828 --> 00:36:47,872
sonst hat das Konsequenzen.

551

00:36:47,955 --> 00:36:48,956
Nur zu.

552

00:36:49,415 --> 00:36:50,750
Wir haben keine Angst.

553

00:36:53,211 --> 00:36:55,171
Wir machen endlich was.

554

00:36:56,214 --> 00:36:58,090
Was genau machen Sie?

555

00:37:15,942 --> 00:37:16,817
Hey.

556

00:37:17,902 --> 00:37:19,111
Drehen Sie sich um.

557

00:37:19,612 --> 00:37:20,446
Nein.

558

00:37:20,988 --> 00:37:22,615
Nein, umdrehen! Beide...

559

00:37:25,451 --> 00:37:27,119
Was fällt Ihnen ein?

560

00:37:27,203 --> 00:37:28,746
Es ist ein Streik.

561

00:37:32,667 --> 00:37:34,293
Danke, Mr. Down.

562

00:37:35,127 --> 00:37:38,547
Ich habe keinen Plan. Ich folge dir.

563

00:37:38,631 --> 00:37:40,466
Mir? Ich dachte, ich folge dir.

564

00:37:44,971 --> 00:37:49,350
Hey, ihr müsst euch was einfallen lassen,
denn, ich meine, alle...

565

00:37:50,810 --> 00:37:53,396
Ja, es wird jetzt gemacht.

566

00:38:14,166 --> 00:38:16,961
Hey. Wir sollten nicht rausgehen, oder?

567

00:38:17,044 --> 00:38:19,130
-Miese Idee?
-Nein, Zeitverschwendung.

568

00:38:19,213 --> 00:38:21,757
Wann hat ein Streik je was gebracht?

569

00:38:22,258 --> 00:38:25,469
Ich denke,
historisch hat es etwas gebracht,

570

00:38:25,553 --> 00:38:27,221

und ich lasse Jess im Stich.

571

00:38:27,305 --> 00:38:30,266
Warum? Jessica kann alleine
blöden Lärm machen.

572

00:38:30,349 --> 00:38:34,020
Gott, Zach. Hast du es nicht satt,
das Arschloch zu spielen?

573

00:38:36,647 --> 00:38:40,860
-Hast du es nicht satt, Angst zu haben?
-Doch.

574

00:38:42,236 --> 00:38:43,612
Dann machen wir Lärm.

575

00:38:44,322 --> 00:38:46,615
Machen wir es richtig. Komm.

576

00:38:50,328 --> 00:38:53,706
Was machen wir hier?
Stehen wir nur rum, oder tun wir was?

577

00:38:55,458 --> 00:38:58,169
Ich sage, wir schlagen ein paar Köpfe ein!

578

00:38:58,252 --> 00:38:59,086
Ja!

579

00:38:59,170 --> 00:39:01,881
Oder wir setzen den Kopf ein,
stellen den Strom ab

580

00:39:01,964 --> 00:39:03,466
und zünden Sachen an.

581

00:39:05,968 --> 00:39:07,845
Was sagt unsere Präsidentin?

582

00:39:07,928 --> 00:39:09,388
Ich dachte, du bist weg.

583

00:39:09,472 --> 00:39:12,016
Ich musste noch in die Höhle. Los!

584

00:39:17,480 --> 00:39:18,731
Hey, Leute!

585

00:39:21,650 --> 00:39:25,946
Wir sind uns über vieles nicht einig,
aber bei einer Sache schon.

586

00:39:27,156 --> 00:39:30,117
-Wir sind stinksauer, oder?
-Ja!

587

00:39:30,201 --> 00:39:32,745
Der Scheiß hier muss sich ändern,

588

00:39:32,828 --> 00:39:36,123
also sorgen wir heute dafür.
Steht ihr hinter mir?

589

00:39:36,207 --> 00:39:37,208
Ja!

590

00:39:38,542 --> 00:39:40,336
Wir brauchen einen Sprechchor!

591

00:39:42,046 --> 00:39:43,923
Hey, hey, he, he,

592

00:39:44,006 --> 00:39:45,841
die Schulpolizei muss gehen!

593

00:39:45,925 --> 00:39:52,848
Hey, hey, he, he,
die Schulpolizei muss gehen!

594

00:39:53,182 --> 00:39:59,814
Hey, hey, he, he,
die Schulpolizei muss gehen!

595

00:40:03,526 --> 00:40:06,695

Ich liebe es.

Und wir werden so was von fällig sein.

596

00:40:06,779 --> 00:40:08,906

Nicht mehr, als ich schon bin.

597

00:40:08,989 --> 00:40:12,118

Mein Leben ist für immer im Arsch, also...

598

00:40:14,995 --> 00:40:16,330

Das stimmt doch nicht.

599

00:40:17,706 --> 00:40:21,877

Du spielst also nicht Football.

Das macht dich kein Stück aus.

600

00:40:21,961 --> 00:40:25,464

Weil ich klug und nett bin
und Leute habe, die mich lieben?

601

00:40:25,548 --> 00:40:27,883

Tja, ja.

602

00:40:30,845 --> 00:40:32,054

Oh, Scheiße!

603

00:40:36,767 --> 00:40:37,810

Ja!

604

00:40:40,563 --> 00:40:47,528

Hey, hey, he, he,
die Schulpolizei muss gehen!

605

00:40:47,611 --> 00:40:51,115

Wir fordern den Abzug
aller Schulpolizisten vom Campus

606

00:40:51,198 --> 00:40:52,825

und aller Sicherheitsmaßnahmen.

607

00:40:52,908 --> 00:40:55,411
Keine Kameras mehr,
keine Metalldetektoren,

608

00:40:55,494 --> 00:40:57,997
keine Blutungs-Stopp-Kurse, keine Übungen!

609

00:40:58,080 --> 00:40:59,665
Wir wollen unsere Schule zurück!

610

00:40:59,748 --> 00:41:02,960
Es ist komplizierter.
Wir halten die Gesetze ein.

611

00:41:03,377 --> 00:41:06,464
Gesetze, damit diese Kinder
in Sicherheit sind.

612

00:41:07,673 --> 00:41:09,967
Die Gesetze sind schlecht.
Brechen Sie sie.

613

00:41:10,843 --> 00:41:14,930
Wenn die Videos von heute online sind,
sollen alle wissen, dass Sie nichts taten?

614

00:41:17,057 --> 00:41:18,726
Die Schulpolizei muss gehen!

615

00:41:18,809 --> 00:41:25,774
Hey, hey, he, he,
die Schulpolizei muss gehen!

616

00:41:44,710 --> 00:41:45,920
Die finden uns hier.

617

00:41:48,923 --> 00:41:50,090
Barrikade.

618

00:42:12,363 --> 00:42:14,365
Ich denke, wir haben ihre Antwort.

619

00:42:14,448 --> 00:42:18,786
Erwarten Bolan und Foundry echt,
dass wir bei dem Aufgebot reingehen?

620
00:42:18,869 --> 00:42:21,372
Wir sollen nicht wieder reingehen.

621
00:42:22,081 --> 00:42:23,499
Sie wollen uns weghaben.

622
00:42:24,542 --> 00:42:27,169
Hier spricht das Sheriff-Revier
von Evergreen County.

623
00:42:27,253 --> 00:42:29,672
Räumen Sie in zwei Minuten das Gelände,

624
00:42:29,755 --> 00:42:32,007
sonst werden Sie mit Gewalt entfernt.

625
00:42:32,591 --> 00:42:34,176
Zwei Minuten!

626
00:42:35,135 --> 00:42:39,139
Ich meine, ich bin bereit für einen Kampf,
aber sie haben Waffen,

627
00:42:39,223 --> 00:42:40,516
und wir haben nichts.

628
00:42:45,896 --> 00:42:50,526
Das stimmt nicht ganz.
Sie haben uns für diesen Moment trainiert.

629
00:42:51,235 --> 00:42:52,778
Sag, was ist der Plan?

630
00:42:53,445 --> 00:42:54,613
Sagt allen...

631
00:42:55,197 --> 00:42:56,365
...von Anfang an...

632

00:42:58,450 --> 00:43:01,662
Tony? Hey! Wo willst du hin?

633

00:43:01,745 --> 00:43:05,624
Ty, ich kann nicht. Tut mir leid,
nicht mit so viel Polizei hier.

634

00:43:05,708 --> 00:43:06,792
Ich habe eine Akte.

635

00:43:07,668 --> 00:43:08,711
Ich weiß!

636

00:43:10,838 --> 00:43:11,922
Die Zeit ist um.

637

00:43:31,859 --> 00:43:34,445
Officer, bitte fahren Sie fort.

638

00:43:36,447 --> 00:43:37,990
-Los!
-Haltet die Stellung!

639

00:43:38,073 --> 00:43:40,075
Scheiße, los!

640

00:43:48,083 --> 00:43:49,376
Jetzt!

641

00:44:04,516 --> 00:44:05,684
Ja, Baby!

642

00:44:24,286 --> 00:44:25,663
Los!

643

00:44:38,300 --> 00:44:39,468
Los!

644

00:44:59,071 --> 00:45:00,072
Was ist das?

645

00:45:01,448 --> 00:45:02,866
Das ist meine Akte.

646

00:45:03,409 --> 00:45:04,618
Was steht drin?

647

00:45:08,455 --> 00:45:09,915
Evergreen Sheriff!

648

00:45:10,874 --> 00:45:11,750
Scheiße.

649

00:45:12,209 --> 00:45:14,128
Hau ab. Geh hinten raus!

650

00:45:14,211 --> 00:45:15,170
-Los.
-Zach!

651

00:45:15,254 --> 00:45:17,089
Warum bist du nicht bei Charlie?

652

00:45:18,257 --> 00:45:19,091
Such ihn.

653

00:45:20,467 --> 00:45:21,301
Los!

654

00:45:52,332 --> 00:45:53,250
Nein!

655

00:45:54,001 --> 00:45:55,210
Hey!

656

00:45:55,586 --> 00:45:57,588
Keine Munition mehr. Was jetzt?

657

00:45:57,671 --> 00:45:59,131
Hilfe!

658

00:45:59,214 --> 00:46:00,382
Wir kämpfen. Los!

659

00:46:01,175 --> 00:46:02,092
Fick dich!

660

00:46:02,176 --> 00:46:06,346
Jess! Hey!
Du darfst nicht verhaftet werden.

661

00:46:06,430 --> 00:46:08,599
Du musst dich schützen, Jess!

662

00:46:08,682 --> 00:46:11,310
Du hast dich selbst aufgegeben.
Ist mir egal!

663

00:46:14,563 --> 00:46:16,565
-Fick dich!
-Jess, nicht!

664

00:46:18,192 --> 00:46:20,819
Arschloch! Verdammtes Arschloch!

665

00:46:27,367 --> 00:46:29,369
-Hey!
-Lasst ihn los!

666

00:46:54,937 --> 00:46:55,896
Clay!

667

00:47:05,948 --> 00:47:07,324
Hey, wartet!

668

00:47:07,407 --> 00:47:09,701
Lauft nicht weg. Hört zu! Hört mir zu!

669

00:47:09,785 --> 00:47:13,163
Sie wollen uns glauben machen,
dass wir das Problem sind,

670

00:47:13,580 --> 00:47:15,040
aber das sind wir nicht!

671

00:47:15,123 --> 00:47:17,751
Wir gehen in die Schule,
die sie für uns bauten.

672

00:47:17,835 --> 00:47:20,629
Wir leben in der Gesellschaft,
die sie für uns schufen,

673

00:47:20,712 --> 00:47:23,757
und der ganze Scheiß ist kaputt!
Es läuft falsch!

674

00:47:24,800 --> 00:47:27,052
Sie bringen es nicht in Ordnung. Nein!

675

00:47:27,135 --> 00:47:28,679
Also sind wir jetzt dran.

676

00:47:29,096 --> 00:47:32,975
Wir korrigieren es, und wenn
wir es abfackeln und neu anfangen.

677

00:47:33,058 --> 00:47:34,268
Also scheiß drauf!

678

00:47:34,351 --> 00:47:35,352
Scheiße, ja!

679

00:47:35,435 --> 00:47:37,062
Wir kämpfen. Wer macht mit?

680

00:47:37,145 --> 00:47:38,647
Ja!

681

00:47:38,730 --> 00:47:39,565
Scheiß drauf!

682

00:47:40,232 --> 00:47:42,609
-Scheiß drauf! Los!

-Ja!

683

00:48:14,725 --> 00:48:17,603

-Alles in Ordnung?

-Ja. Danke, Mann.

684

00:48:17,686 --> 00:48:20,188

Hey,

warum darf sie nicht verhaftet werden?

685

00:48:20,564 --> 00:48:21,565

Was?

686

00:48:21,648 --> 00:48:24,359

Warum darf Jessica nicht verhaftet werden?

687

00:48:28,488 --> 00:48:30,407

Mein Gott, sie ist es.

688

00:48:39,583 --> 00:48:41,001

Lauf. Los!

689

00:48:41,084 --> 00:48:42,878

-Tony!

-Los!

690

00:48:48,050 --> 00:48:51,887

Hey! Ich kenne den Penner.

Hilf jemand anderem, ok? Ich mache das.

691

00:48:52,471 --> 00:48:55,015

Du dummer...

Weißt du, wie viel Ärger du hast?

692

00:48:55,098 --> 00:48:57,059

-Es ist das dritte Mal, oder?

-Ja.

693

00:48:57,142 --> 00:48:59,436

Ja! Ich habe vor dem Job recherchiert.

694

00:48:59,519 --> 00:49:02,189

Dachtest du,
ich würde wirklich Padilla sagen?

695

00:49:03,523 --> 00:49:06,360
-Sie lassen mich gehen?
-Prügelst du dann weiter?

696

00:49:06,443 --> 00:49:08,403
Solange meine Freunde es tun, ja.

697

00:49:09,321 --> 00:49:11,740
Das hätte ich
in deinem Alter auch gesagt.

698

00:49:12,449 --> 00:49:16,244
Meinen Anruf beim College-Scout
will ich nicht bereuen. Ja.

699

00:49:17,704 --> 00:49:20,165
Geh, bevor ich es mir anders überlege.

700

00:49:20,958 --> 00:49:21,917
Und, hey, Tony!

701

00:49:23,543 --> 00:49:24,878
Lebe für den nächsten Kampf.

702

00:49:25,963 --> 00:49:26,797
Ja, Sir!

703

00:49:29,841 --> 00:49:32,177
Charlie?

704

00:49:34,596 --> 00:49:35,681
Charlie!

705

00:49:36,223 --> 00:49:38,809
Charlie, hey.

706

00:49:38,892 --> 00:49:42,312
Wach auf! Charlie, komm schon.

707

00:49:43,105 --> 00:49:44,439
Steh auf. Komm schon.

708

00:49:45,107 --> 00:49:46,566
Feuer!

709

00:49:46,650 --> 00:49:48,068
Allesamt! Weg hier!

710

00:49:48,443 --> 00:49:50,529
Jess! Runter!

711

00:50:07,087 --> 00:50:10,549
Die Polizei fand nie heraus,
wer das Auto des Direktors zerstörte?

712

00:50:12,342 --> 00:50:13,301
Nein.

713

00:50:16,763 --> 00:50:20,392
Sie sagten mir mehrmals,
dass ich der einzige Mensch bin,

714

00:50:20,475 --> 00:50:22,728
zu dem Sie ehrlich sein können.

715

00:50:23,311 --> 00:50:24,563
Stimmt das noch?

716

00:50:28,108 --> 00:50:29,192
Absolut, ja.

717

00:50:31,028 --> 00:50:32,988
Direktor Bolan kontaktierte mich.

718

00:50:35,532 --> 00:50:37,826
Bevor er Strafmaßnahmen beschließt...

719

00:50:39,327 --> 00:50:41,580
...fragte er nach Ihren Fortschritten.

720
00:50:43,248 --> 00:50:44,583
Ihrer Verfassung.

721
00:50:46,043 --> 00:50:50,213
Ich kann begrenzt mit ihm
über unsere Arbeit sprechen...

722
00:50:51,089 --> 00:50:52,591
...wenn Sie es erlauben.

723
00:50:56,636 --> 00:50:57,804
Er zeigte mir das.

724
00:51:14,946 --> 00:51:16,114
Was zum Teufel?

725
00:51:17,949 --> 00:51:20,619
Wenn Sie mir sagen,
Sie erinnern sich nicht...

726
00:51:21,078 --> 00:51:23,080
Wenn Sie mir in die Augen sehen...

727
00:51:24,164 --> 00:51:25,540
...und mir das sagen...

728
00:51:26,583 --> 00:51:27,793
...glaube ich Ihnen.

729
00:51:33,590 --> 00:51:35,008
Ich erinnere mich nicht.

730
00:51:36,259 --> 00:51:37,260
Gar nicht.

731
00:51:45,268 --> 00:51:46,978
Dann haben wir ein Problem.

732
00:51:52,776 --> 00:51:53,735
Was zum Teufel?

733

00:51:54,236 --> 00:51:55,362
Wer war das?

734

00:51:55,445 --> 00:51:56,696
Keine Ahnung.

735

00:52:03,745 --> 00:52:04,871
Hau ab, Arschloch!

736

00:52:05,288 --> 00:52:06,790
Wir haben genug Angst!

737

00:52:09,209 --> 00:52:11,044
Wollen Sie was zu den Kameras sagen?

738

00:52:11,128 --> 00:52:13,338
Wer würde sie zerstören wollen?

739

00:52:15,799 --> 00:52:18,927
Feuer!

740

00:52:33,108 --> 00:52:37,320
Ich...

741

00:52:38,155 --> 00:52:42,450
Ich glaube, Sie haben Geheimnisse
vor allen, vor mir...

742

00:52:43,618 --> 00:52:45,203
...und am schädlichsten...

743

00:52:46,413 --> 00:52:47,581
...vor sich selbst.

744

00:52:48,415 --> 00:52:49,291
Ja.

745

00:52:51,918 --> 00:52:54,588
Sind Sie bereit,
die Geheimnisse rauszulassen?

746

00:53:00,927 --> 00:53:01,887

Ja.

747

00:53:18,236 --> 00:53:23,116

Infos zu Hilfe in Krisensituationen
findet ihr unter 13reasonswhy.info.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.